



ورشة عمل
مساحات وأماكن: معارض فنية في لبنان بين ١٩٤٠ و ١٩٩٠
إعادة تقييم دور النوادي والمراکز الثقافية المحلية والدولية
١٤-١٢ أيلول ٢٠٢٣ في طرابلس وبيروت

Workshop

Spaces and Places: Art Exhibitions in Lebanon (1940s-1990s)
(Re)assessing the Role of Cultural Clubs and Foreign Cultural Centres

13–14 September 2023, Tripoli and Beirut



European Research Council
Established by the European Commission

OIB ORIENT
INSTITUT
BEIRUT
جامعة بيروت للدراسات الشرقية

Max Weber
Stiftung

Deutsche
Geisteswissenschaftliche
Institute im Ausland

PROGRAMME / البرنامج

Wednesday, 13 September in Tripoli

Venue: Lebanese University, Faculty of Fine Arts and Architecture, Branch 3, Tripoli, Auditorium

Workshop language: Arabic

9:00 *Departure from the Orient-Institut Beirut by bus (reservation required)¹*

11:00-11:15

ترحيب

د. حسان الصمد (مدير كلية الفنون الجميلة والعمارة في الجامعة اللبنانية – الفرع الثالث)

Welcome

Dr. Hassan Samad (Director of the Faculty of Fine Arts and Architecture, Lebanese University, Branch 3)

مقدمة

د. مونيك بلان (المعهد الألماني للأبحاث الشرقية في بيروت)

Introduction

Dr. Monique Bellan (LAWHA/Orient-Institut Beirut)

١- بين طرابلس وبيروت – "مجموعة العشرة" ومعهد الفنون الجميلة

PANEL 1: BETWEEN TRIPOLI AND BEIRUT – THE GROUPE DES DIX AND THE INSTITUTE OF FINE ARTS

Chair: Ashraf Osman (LAWHA/Orient-Institut Beirut and Cà Foscari University of Venice)

11:15–12:00

"العشرة كشجرة طيبة" لحسام خياط

Film by Houssam Khayat on the *Groupe des dix*, 2016, 41 min

12:00–12:30

تأسيس معهد الفنون الجميلة في الجامعة اللبنانية في طرابلس

د. فضل زيادة (فنان، وأول مدير لمعهد الفنون في طرابلس، وأستاذ جامعي، ومن مؤسسي مجموعة العشرة)

The establishment of the Institute of Fine Arts at the Lebanese University in Tripoli

Dr. Fadl Ziadeh (Artist, first director of the institute, lecturer, co-founder of the *Groupe des dix*)

12:30–1:00

"مجموعة العشرة" في طرابلس

د. ديانا جحا (أستاذة في الجامعة اللبنانية، وفنانة)

The *Groupe des dix* in Tripoli

Dr. Diana Jeha (Lecturer at the Lebanese University, artist)

¹ To reserve a seat on the bus, please send an email by 10 September 2023 to lawha@orient-institut.org.

1:00-1:30

دور النوادي الثقافية وصالات العرض في بيروت في دعم التوجهات الطليعية:
"مجموعة العشرة" نموذجاً، ١٩٧٤-١٩٨٨
د. عدنان خوجة (فنان، وأستاذ جامعي، ومن مؤسسي مجموعة العشرة)

The Role of Cultural Clubs and Exhibition Spaces in Beirut in supporting Avant-Garde Trends. The example of the *Groupe des dix*, 1974-1988

Dr. Adnan Khouja (Artist, professor, co-founder of the *Groupe des dix*)

1:30-2:00 **نقاش / Discussion**

2:00-3:15 **Lunch break**

٢- الحركة الثقافية-أنطلياس كمكان بديل للفنون التشكيلية

PANEL 2: THE CULTURAL MOVEMENT-ANTELIAS AS AN ALTERNATIVE SPACE FOR VISUAL ARTS

Chair: Dr. Nadia von Maltzahn (LAWHA/Orient-Institut Beirut)

3:15-3:45

تجربتي مع الفن التشكيلي في الحركة الثقافية - أنطلياس
إبراهيم ذود (نحات، ومؤسس غاليري دامو)

Organising Art Exhibitions at the Cultural Movement-Antelias

Brahim Zod (Sculptor and founder of Galerie DAMO)

3:45-4:15

الحركة الثقافية - أنطلياس ودورها في تشجيع فن الرسم خلال الحرب اللبنانية
د. جوليات الراسي (أستاذة في الجامعة اللبنانية)

The Cultural Movement-Antelias and its Role in the Promotion of Painting during the War Period

Dr. Juliette Rassi (Lecturer at the Lebanese University)

4:15-4:45 **نقاش / Discussion**

5:15 **Return to Beirut by bus**

In cooperation with:



Thursday, 14 September in Beirut

Venue: Orient-Institut Beirut, Rue Hussein Beyhum, Zokak el-Blat, Beirut

Workshop language: English

PANEL 3: FOREIGN CULTURAL CENTRES IN LEBANON: THE GOETHE-INSTITUT SINCE THE LATE 1970s

Chair: Dr. Monique Bellan (LAWHA/Orient-Institut Beirut)

2:00 *Departure from the Lebanese University in Tripoli (Branch 3)*²

4:00–4:15 **Welcome**

Prof. Dr. Jens Hanssen (Director of the Orient-Institut Beirut)

Summary of the Workshop in Tripoli

Dr. Monique Bellan (LAWHA/Orient-Institut Beirut)

4:15–4:45 **The Goethe-Institut at Manara: A Centre of extraordinary culture and friendships**

Greta Naufal (Artist and art professor, Lebanese American University)

4:45–5:15 **Artistic Landmarks: The Goethe-Institut and Lebanese Art During the Civil War**

Period

Çiğdem İvren (PhD candidate, Free University of Berlin)

5:15–5:45 **The Place of Visual Arts in the Goethe-Institut Today**

Anne Eberhard (Director of the Goethe-Institut Lebanon)

5:45–6:30 **Discussion**

In cooperation with:



About LAWHA: "Lebanon's Art World at Home and Abroad: Trajectories of artists and artworks in/from Lebanon since 1943" (LAWHA) is a research project funded by the European Research Council (ERC) under the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme (Grant agreement No. 850760). LAWHA is about the forces that have shaped the emergence of a professional field of art in Lebanon within its local, regional and global context. LAWHA is hosted by the Orient-Institut Beirut (OIB) of the Max Weber Foundation.

Find out more: <https://lawha.hypotheses.org>

Contact: lawha@orient-institut.org

² A bus transfer from Tripoli to Beirut and back is organized if there is sufficient interest. This transfer will be confirmed on 11 September. Please send an email by 10 September 2023 to lawha@orient-institut.org.